



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 12 March 2013 — No. 27

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Zakaïb (Richelieu) made a statement about National Community Credit Day.

Mrs. L'Écuyer (Pontiac) made a statement about the Bryson family, 70 years of service to Québec.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement about the 25th anniversary of the Lions Club of Sainte-Julie de Verchères.

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement about the launching of the calendar of the Fédération des Mouvements Personne D'Abord du Québec.

Mr. Dubé (Lévis) made a statement to underline the success of the Salon des Créateurs de Lévis.

12 March 2013

Mr. McKay (Repentigny) made a statement about Mrs. Ani Müller, recipient of the good citizenship medal.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mrs. Lucie Carrier of La Mie de l'Entraide.

Mrs. Proulx (Sainte-Rose) made a statement about International Women's Day.

Mr. Rousselle (Vimont) made a statement to pay tribute to Mr. Serge Bélisle.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about Emballages Lacroix.

At 1.58 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.14 o'clock p.m.

Moment of reflection

12 March 2013

Introduction of Bills

Mr. Gaudreault, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

26 An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities with respect to financing

The motion was carried.

Accordingly, Bill 26 was introduced in the Assembly.

Mr. Deltell (Chauveau) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

390 An Act respecting the review of the financial benefits granted to the Members of the National Assembly

The motion was carried.

Accordingly, Bill 390 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

A message from Her Majesty The Queen, Head of the Commonwealth, in honour of Commonwealth Day 2013;

(Sessional Paper No. 449-20130312)

Copy of the notice of motion by Mr. Bonnardel (Granby) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 13 March 2013, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 450-20130312)

12 March 2013

Presenting Petitions

Mrs. Vallières (Richmond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the fluoridation of drinking water, and signed by 3894 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 451-20130312)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the financing of independent community organizations, and signed by 577 citizens of the electoral division of Jeanne-Mance–Viger and of Québec.

(Sessional Paper No. 452-20130312)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Fournier, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Trudel (Saint-Maurice), together with Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

12 March 2013

THAT the National Assembly instruct the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources to continue drafting its report following the special consultations held at the National Assembly on 29 and 30 January 2013 on the impacts associated with the decommissioning of Gentilly-2 nuclear power station and the economic diversification plan for the Centre-du-Québec and Mauricie sectors, as directed by the Assembly on 13 November 2012;

THAT the Committee report to the Assembly by 28 March 2013;

THAT the Minister of Natural Resources be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference;

Finally, that this motion become an order of the National Assembly of Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Gaudreault (Hull), together with Mrs. Maltais, Minister responsible for the Status of Women, Mrs. St-Laurent (Montmorency) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly underline International Women's Day, whose activities are conducted under the theme "Working Together: Engaging Men to End Violence Against Women";

THAT it encourage Québec's population to continue its collective reflection on the improvement of the living conditions of women;

THAT it call upon municipal and provincial elected officials and business sector stakeholders to defend and promote measures aiming to allow women to continue their involvement in the social, economic and political life of Québec.

12 March 2013

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata), moved a motion concerning mining royalties; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the Regulation to amend the Regulation on individual and family assistance; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys), together with Mr. Bergeron, Minister of Public Security, Mr. Duchesneau (Saint-Jérôme) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly express its deepest condolences to the family, friends and colleagues left to mourn Police Officer Steve Déry, a man of courage who died in the line of duty last 2 March in Kuujuaq;

THAT it recognize his ultimate sacrifice and honour his memory by observing a minute of silence.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Ouimet, Third Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

12 March 2013

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Traversy, Deputy Government House Leader:

THAT, within the framework of the examination of Bill 21, An Act to optimize government action in delivering public services to citizens and businesses, the Committee on Public Finance hold special consultations next 19 March and that, for this purpose, it hear the following groups:

Syndicat de la fonction publique du Québec
Registrar of Civil Status
Commission des partenaires du marché du travail
Public Protector
Barreau du Québec
Conseil du patronat du Québec

THAT a period of 15 minutes be set aside for opening statements;

THAT the time set aside for the opening statements by the party forming the Government and by the party forming the Official Opposition be of 6 minutes each and the time set aside for the Second Opposition Group be of 3 minutes;

THAT the presentation of each of the groups last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes;

THAT the time set aside for the party forming the Government be of 22 minutes and the time set aside for the opposition Members be of 28 minutes;

THAT a period of 15 minutes be set aside for closing statements allocated in the same manner as for the opening statements;

THAT the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to give clause-by-clause consideration to Bill 7, An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and other legislative provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 10, An Act to provide for the provisional relief from office of an elected municipal officer;
- the Committee on Culture and Education, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 14, An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 12, An Act to amend the Police Act as concerns independent investigations.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 13 March 2013, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Bonnardel (Granby).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government launch an independent inquiry, on the one hand, into the actions of the former Liberal Government and Hydro-Québec management that followed the letter of 14 May 2012 regarding the suspension of the refurbishment of Gentilly-2 nuclear generating station and, on the other hand, into the amounts invested to date in the refurbishment of the generating station;

12 March 2013

THAT the results of this inquiry be subsequently reported to the National Assembly.

He then informed the Assembly that Mr. Hamad (Louis-Hébert) had withdrawn the request for a debate upon adjournment he had submitted on Thursday, 21 February 2013. This request concerned a question addressed to Mr. Duchesne, Minister of Higher Education, Research, Science and Technology, about the letter addressed to the deputy minister at the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport from the secretary and chief information officer at the Secrétariat du Conseil du trésor. The debate had been deferred until today's sitting.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Drainville, Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship, moved, —That Bill 13, An Act to amend the Election Act with regard to on-campus voting outside a voter's electoral division, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 13 was accordingly passed in principle.

Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, moved that Bill 13 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

12 March 2013

At 5.30 o'clock p.m., at the request of Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

At 6.08 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) addressed to Mr. Bergeron, Minister of Public Security, about the demonstrations.

Mr. Bergeron, Minister of Public Security, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 13 March 2013, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 6.20 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 13 March 2013, at 9.45 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 27 February 2013, at 4.04 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable France Thibault, Administrator of the Government of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

19 Appropriation Act No. 1, 2013-2014

JACQUES CHAGNON

President